

Domstolens dom (fjärde avdelningen) av den 27 mars 2014 (begäran om förhandsavgörande från Tribunal d'instance d'Orléans – Frankrike) – LCL Le Crédit Lyonnais, SA mot Fesih Kalhan

(Mål C-565/12) ⁽¹⁾

(Konsumentskydd — Konsumentkreditavtal — Direktiv 2008/48/EG — Artiklarna 8 och 23 — Skyldighet för kreditgivaren att innan avtalet ingås bedöma konsumentens kreditvärdighet — Nationell bestämmelse som föreskriver sökning i databas — Förlust av rätt till avtalad ränta vid åsidosättande av denna skyldighet — Effektiva, proportionella och avskräckande sanktioner)

(2014/C 151/04)

Rättegångsspråk: franska

Hänskjutande domstol

Tribunal d'instance d'Orléans

Parter i målet vid den nationella domstolen

Kärande: LCL Le Crédit Lyonnais, SA

Svarande: Fesih Kalhan

Saken

Begäran om förhandsavgörande – Tribunal d'instance d'Orléans – Tolkning av artikel 23 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/48/EG av den 23 april 2008 om konsumentkreditavtal och om upphävande av rådets direktiv 87/102/EEG (EUT L 133, s. 66), mot bakgrund av rådets direktiv 93/13/EEG av den 5 april 1993 om oskäligen villkor i konsumentavtal (EGT L 95, s. 29; svensk specialutgåva, område 15, volym 12, s. 169) – Skyldighet för kreditgivaren att bedöma konsumentens kreditvärdighet – Krav på effektiva, proportionella och avskräckande sanktioner om kreditgivaren åsidosätter denna skyldighet – Förlust av rätt till avtalad ränta – Tillåtligheten av att kreditgivaren behåller rätten till automatiskt utkrävbar, lagstadgad ränta med förhöjd räntesats

Domslut

Artikel 23 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2008/48/EG av den 23 april 2008 om konsumentkreditavtal och om upphävande av rådets direktiv 87/102/EEG ska tolkas så, att den hindrar att nationell rätt, som sanktion för en kreditgivare som underlåter att innan avtal ingås bedöma konsumentens kreditvärdighet genom sökning i en relevant databas, frångår kreditgivaren dennes rätt till avtalad ränta, samtidigt som denne däremot har rätt till lagstadgad ränta – utkrävbar från det att det meddelas ett rättsligt avgörande som förpliktar konsumenten att betala resterande belopp – en ränta som dessutom höjs med fem procentenheter om denne inte har betalat sin skuld inom två månader från det att avgörandet meddelades. Detta gäller då den nationella domstolen i ett fall som det förevarande – där kapitalbeloppet kan utkrävas omedelbart vid utebliven betalning från konsumentens sida – konstaterar att de belopp som kreditgivaren kan utkräva om sanktionen med förlorad ränta tillämpas inte är avsevärt lägre än vad denne kunnat utkräva om skyldigheten att kontrollera konsumentens kreditvärdighet hade iakttagits.

⁽¹⁾ EUT C 38, 9.2.2013.

Domstolens dom (femte avdelningen) av den 27 mars 2014 – Ballast Nedam NV mot Europeiska kommissionen

(Mål C-612/12 P P) ⁽¹⁾

(Överklagande — Konkurrens — Konkurrensbegränsande samverkan — Nederländska marknaden för vägbitumen — Fastställande av bruttopriset på vägbitumen — Fastställande av en rabatt till vägbyggnadsföretag — Förordning (EG) nr 1/2003 — Artikel 27 — Rätten till försvar — Nedsättning av böterna)

(2014/C 151/05)

Rättegångsspråk: nederländska

Parter

Klagande: Ballast Nedam NV (ombud: A. Bosman och E. Oude Elferink, advokaten)

Övrig part i målet: Europeiska kommissionen (ombud: F. Ronkes Agerbeek och P. Van Nuffel, biträdda av F. Tuytschaever, avocat)

Saken

Överklagande av den dom som tribunalen (sjätte avdelningen) meddelade den 27 september 2012 i mål T-361/06, Ballast Nedam mot kommissionen, i vilken tribunalen ogillade en talan om, i första hand, ogiltigförklaring av kommissionens beslut K(2006) 4090 slutlig av den 13 september 2006 om ett förfarande enligt artikel 81 [EG] (Ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)), i den del som rör klaganden, och, i andra hand, delvis ogiltigförklaring av nämnda beslut i den del överträdelsens varaktighet fastslås avseende klaganden, dels nedsättning av de böter som påförts klaganden i nämnda beslut

Domslut

- 1) Europeiska unionens tribunals dom i mål T-361/06, Ballast Nedam/kommissionen, upphävs i den del tribunalen underkände den grund som Ballast Nedam NV åberopat om åsidosättande av artikel 27.1 i rådets förordning (EG) nr 1/2003 av den 16 december 2002 om tillämpning av konkurrensreglerna i artiklarna [81 EG] och [82 EG] och rätten till försvar under det administrativa förfarande som föregick kommissionens beslut av den 13 september 2006 K(2006) 4090 slutlig om ett förfarande enligt artikel 81 [EG] (Ärende COMP/F/38.456 – Bitumen (Nederländerna)).
- 2) Artikel 1 a i beslut K(2006) 4090 slutlig ogiltigförklaras såvitt avser Ballast Nedam NV:s överträdelse av artikel 81 [EG] under perioden 21 juni 1996–30 september 2000.
- 3) Artikel 2 a i beslut K(2006) 4090 slutlig ogiltigförklaras i den del det bötesbelopp som Ballast Nedam NV ska betala fastställs till 4,65 miljoner euro.
- 4) Det bötesbelopp som med solidariskt ansvar åläggs Ballast Nedam NV i artikel 2 a i beslut K(2006) 4090 slutlig fastställs till 3,45 miljoner euro.
- 5) Europeiska kommissionen ska ersätta samtliga kostnader som är hänförliga till förevarande överklagande.
- 6) Respektive part ska bära sina kostnader för förfarandet i första instans.

(¹) EUT C 71, 9.3.2013.

Domstolens dom (tredje avdelningen) av den 27 mars 2014 (begäran om förhandsavgörande från Consiglio di Stato – Italien) – Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH mot Ministero delle infrastrutture e dei trasporti – Capitaneria di Porto di Chioggia

(Mål C-17/13) (¹)

(Sjötransport — Förordning (EEG) nr 3577/92 — Begreppet cabotage — Kryssningstrafik — Kryssning genom Venediglagunen, det italienska territorialhavet och floden Po — Avresa och ankomst till samma hamn)

(2014/C 151/06)

Rättegångsspråk: italienska

Hänskjutande domstol

Consiglio di Stato

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Alpina River Cruises GmbH, Nicko Tours GmbH

Motpart: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti – Capitaneria di Porto di Chioggia